



爱迪生传

〔苏联〕拉皮罗夫-斯科勃洛 著

南致善 张德浦 译



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

世界名人传记丛书



爱迪生传

〔苏联〕拉皮罗夫-斯科勃洛 著

南致善 张德浦 译



商务印书馆
The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

爱迪生传/(苏联)斯科勃洛著;南致善等译. —北京:
商务印书馆,2013
(世界名人传记丛书)
ISBN 978-7-100-09593-8

I. ①爱… II. ①斯… ②南… III. ①爱迪生, T. A.
(1847~1931)—传记 IV. ①K837.126.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 250520 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

世界名人传记丛书

爱迪生传

〔苏联〕拉皮罗夫-斯科勃洛 著

南致善 张德浦 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09593-8

2013年8月第1版

开本 787×960 1/16

2013年8月北京第1次印刷

印张 14½ 插页 1

定价: 36.00 元

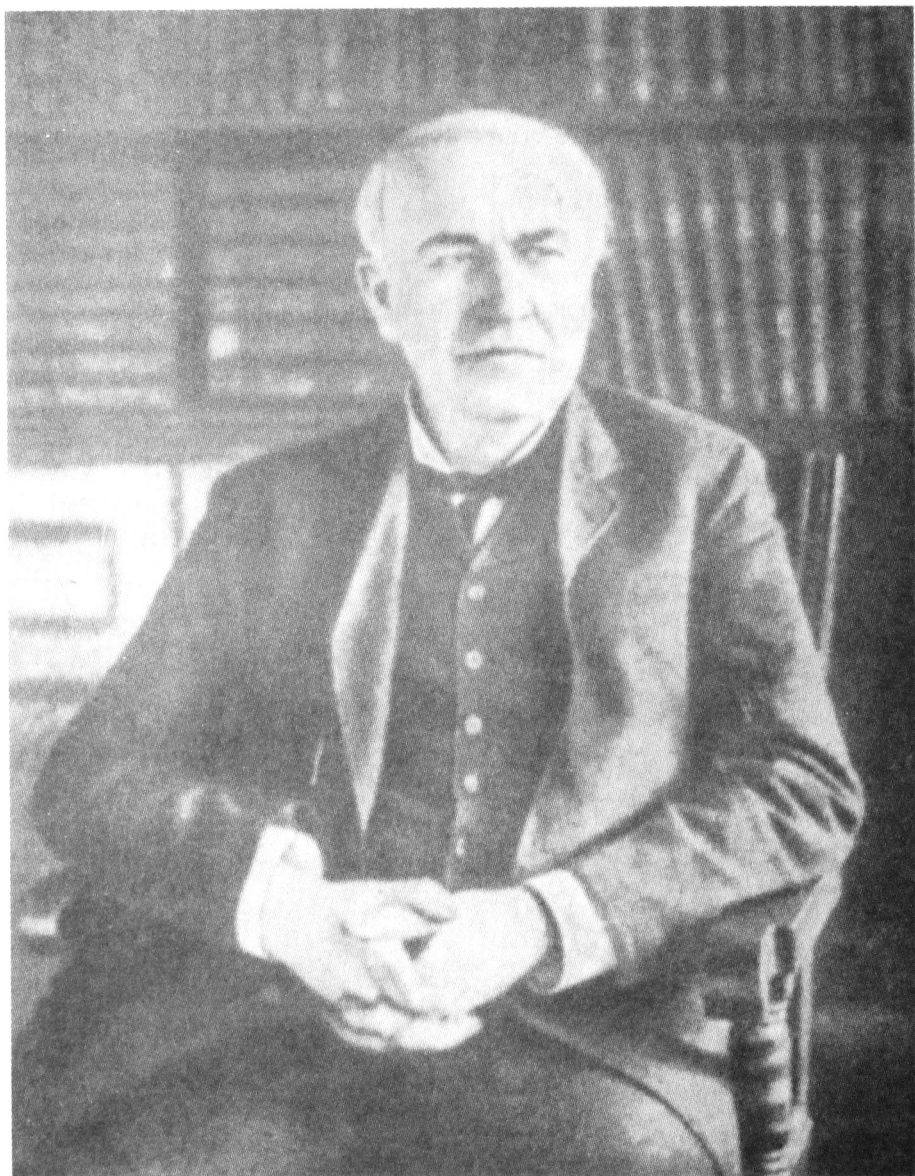
М. Я. Лнинров-Скобчо

ЭД ИСОН

Издательство ЦК ВЛКСМ

“Молодая Гвардия”

根据苏联青年近卫军出版社 1960 年版译出



托马斯·爱迪生肖像

世界名人传记丛书

新版说明

本馆出版名人传记渊源有自。上世纪初林纾所译传记可谓木铎启路,民国期间又编纂而成“英文世界名人传记”丛书,其后接续翻译出版传记数十种。及至二十世纪九十年代,汇涓成流,结集出版“世界名人传记丛书”,广为传布。

此次重新规划出版,在总结经验的基础上续写经典、重开新篇。丛书原多偏重学术思想领域,新版系统规划、分门别类,力求在新时代条件下赋予作品新价值、新理念、新精神。丛书分为政治军事、思想文化、文学艺术、科学发明以及除上述领域之外的综合类,共计五大类,以不同的封面颜色加以区分。

丛书所选人物均为各时代、各国家、各民族的名流巨擘,他们的业绩和思想深刻影响了世界历史进程,甚至塑造了世界格局和人类文明。所选传记或运笔于人物生平事迹,或着墨于智识求索,均为内容翔实、见识独到之作。读者于其中既能近观历史、反思现实,又能领悟人生、汲取力量。

我们相信名人传记的永恒魅力将为新时代的文化注入生机和活力。我们也期待能得到译界学界一如既往的支持,使此套丛书的出版日臻完善。

商务印书馆编辑部

2012年12月

目 录

童年	/ 1
南北对抗	/ 13
实验的开端	/ 18
漂泊不定的报务员	/ 28
纽瓦克工厂	/ 40
门罗公园	/ 56
电话送话器	/ 63
机械录声机	/ 73
白炽灯	/ 79
1881 年国际电气设备博览会	/ 103
中央发电站	/ 112

电气铁路	/ 123
“爱迪生效应”和无线电	/ 127
发明创造的历程	/ 131
移居西奥兰治	/ 143
1889 年巴黎世界博览会	/ 153
活动电影摄影机	/ 158
电磁选矿机	/ 165
碱性蓄电池	/ 173
世界大战时期的爱迪生	/ 180
爱迪生的家庭生活	/ 188
爱迪生的同事们	/ 205

爱迪生的最后一项工作	/ 210
爱迪生与世长辞	/ 213
附录一 托马斯·艾尔瓦·爱迪生	
生平大事记	/ 218
附录二 本书作者简介	/ 221
附录三 原书编者的话	/ 222

童 年

磨坊主爱迪生一家约在 1730 年和其他移民一起，从荷兰沿海地区焦德尔泽来到伊丽莎白港，踏上了美洲的土地。他们往内地深入了好几英里，在新泽西帕赛克河附近一个叫科尔杜维尔的村庄获得一块土地，就在那里定居下来。

从那时起，爱迪生家族的各代人的生活，便跟合众国历史各个转折点紧密结合起来。

爱迪生祖先的第一批生平传记资料都涉及了北美独立战争时期（1775—1783）。

两个爱迪生——托马斯·爱迪生和约翰·爱迪生都参加过这次战争。但是，命运却使他们走进了两个对立的阵营。

托马斯·爱迪生是爱国党人，那时也有人说他们是辉格党^①人。参加爱国党的是已获得独立的殖民地的资产阶级、广大小资产阶级和农场主各界人士以及工人、官吏和职员等，也就是那些跟资本主义蓬勃发展的经济有着千丝万缕联系的人们。托马斯·爱迪生是起义各州的最高权力机关——大陆会议的官吏，由于他对革命事业忠心耿耿，为人诚实正直，受到了会议的信任，在大陆会议发行的纸币上都印着他的签名。托马斯·爱迪生个人并不富有，更没有任何财产。

约翰·爱迪生的命运却大不相同了。在 1935 年以前，一些传记

^① 辉格党——英文 Whig 的音译。英国政党，组建于 1679—1682 年，代表工商业资产阶级利益。自 18 世纪到 19 世纪上半叶，美国某些资产阶级政党也使用这个名称。——译注

作家认为他是托马斯的儿子。后来的调查研究得出结论说：托马斯和约翰是年龄大致相同的人，是亲戚，也许是弟兄。

约有 25000 名殖民地居民站在英国一边，并与英军（主要是雇佣军）并肩战斗。他们是忠于王党的人，当时也有人把他们称为托利党^①人。这是一些从英国政府获得世袭领地特权的人、与英国商行做生意的享有特权的商人、供应原材料的工业家，以及英国行政当局的官吏等。约翰·爱迪生就是托利党人。他是生活富裕的房地产主，1765 年和萨拉·奥格登结婚。他和妻子、儿女住在靠近纽约的新泽西州。战争开始时，他逃往纽约的英国领土并参加了豪将军（英军的一个司令官）所指挥的征讨战争。后来，他落到了爱国党手里，财产被没收，1778 年 1 月被移交法庭受审。他可能受到严厉的惩罚，但在他的亲戚托马斯·爱迪生和奥格登家族中有声望的爱国党人的帮助下，最终取保获释了。但他还是不得不离开合众州的疆界。

1785 年，约翰·爱迪生和萨拉·奥格登连同他们的 7 个孩子（其中年龄最大的 16 岁），跟一大帮被驱逐的托利党人一起在毗邻加拿大西部边疆新斯科舍半岛的芬迪湾东岸登陆。伴随着被驱逐的爱迪生家族的还有一些黑人仆役。饶有兴趣的是：这些仆人的后代都姓爱迪生，他们现在还居住在迪格比市。

这些外来者在气候恶劣的地方，在沉重的劳动和困苦的条件下，在处女林中开始了新的生活。许多年过去了，这个家族人数也增加了。约翰·爱迪生的长子塞缪尔在 1792 年和南希·斯廷普森结婚，他们生儿育女。1804 年，他们生了一个儿子，取名小塞缪尔。后来，他就是托马斯·艾·爱迪生的父亲。

由于缺乏关于这位伟大发明家祖先的资料，发生了一次错误。传记作家们弄不清父亲和儿子的名字，一直到 1935 年还认为小塞缪尔

^① 托利党——英文 Tory 的音译。英国政党，17 世纪 70 年代末形成，代表土地贵族和高级教士利益。美国某些保守的政治集团也使用这个名称。——译注

就是约翰·爱迪生的儿子。老塞缪尔的名字被人遗忘了。托马斯·艾·爱迪生的传记作家西蒙兹终于找到了老塞缪尔的坟墓，以及有关他本人、他的妻子和儿女的材料。

19世纪初，英国加强了对北美洲领土的殖民地化。由于拿破仑战争和贸易封锁，欧洲大部分通商港口已不对英国开放。这就迫使英国在极大程度上依靠海外领地的粮食和原料资源。上加拿大（现在的安大略省）的殖民地化已经加强。英国在上加拿大总督府的上校军官托马斯·塔尔博特是个精明强干、很有办法的人，领导了向伊利湖北岸移民的工作。托马斯·塔尔博特退伍后，从英国政府那里领到了5000英亩的土地。1802年，他在那里开辟了居民点，取名塔尔博特港，给迁来的大批移民分配了土地。移民的长长车队从东往西蜿蜒而去。塔尔博特当然最欢迎因效忠英国国王而受排斥的老托利党人家属的到来。1911年^①，老约翰·爱迪生大约有80岁了，他率领一大家人——儿女、孙子、孙女、女婿、儿媳等往西南前进。他们乘坐牛拉大篷车走了几百公里，在新斯科舍越过边界，进入合众殖民地，在哈德森湾岸边与奥格登家族的人会面，后来，又在尼亚加拉越过边界。他们沿着伊利湖岸走到现在的巴尔维尔港，找到一处风景秀丽的谷地，山上布满松林，山下有蜿蜒的奥特尔河。爱迪生一家获得了一大片土地，他们就在这里安家落户了。这地方取名维那村。爱迪生一家人建筑了房舍，伐倒了树木，刨出了树根，开辟出了牧场，猎获了林中的野兽，赶走了印第安人。他们自己织布缝衣，穿印第安人的软皮鞋，戴浣熊皮的帽子。

北美的革命并未解决英国与它以前的殖民地之间的矛盾。合众殖民地竭力要加强在整个大陆的地位和与欧洲各国的经济联系。英国为了对付拿破仑在大陆实行的封锁，宣布禁止美洲商品运往被拿破仑占

^① 此处原文有误，1911年应是1811年。——译注

领或与其结盟的国家。冲突加剧了。爆发了 1812—1814 年的英美战争，它的主要战场是加拿大。美军从底特律和尼亚加拉地区进入加拿大。米德尔塞克民兵团站在英国一边战斗。这个民兵团是由塔尔博特各村镇募集来的居民组成的。在民兵团的军官中有大尉大塞缪尔·爱迪生。在美军战败后，维那镇的志愿兵和他们的大尉一起返回家园。

光阴荏苒。加拿大的出口大幅度增加，维那镇繁荣起来了。建筑用的松树被锯成原木，装上驳船，沿奥特尔河运往巴尔维尔港，再从那里装上轮船运往英国。爱迪生一家人也富裕起来。他们在奥特尔河岸边的殷勤好客的庄园，在这一带是很出名的。

约翰·爱迪生活到高龄，他确切的去世日期不详。他安葬在离维那镇不远的爱迪生家族的墓地上。约翰去世后，他的儿子大塞缪尔成了爱迪生家族的首脑。跟他一起居住的有他的子女和他们的家属。

对爱迪生这个大家族各代人的描绘，说明了他们之间有许多相似之处。他们是些身材魁梧、体魄健壮、思路敏捷、精神饱满的人。保存下来的大塞缪尔的相片使我们清楚看到 19 世纪初北美洲开拓者的典型写照。小塞缪尔体格特别结实，身强力壮。祖先们充满活力的热血在这个伟大发明家身上注入了极大的毅力。

1828 年，24 岁的小塞缪尔和 19 岁的姑娘南希·埃利奥特结婚。我们说过，由于缺乏传记资料，父子同名，使得传记作家把两个人的事，错误地当作一个人的事了。还有，两个塞缪尔的妻子的名字都叫南希（一个是南希·斯廷普森，一个是南希·埃利奥特）也使传记作家容易产生误解。南希·埃利奥特是神父的女儿，受过很好的教育，在维那镇的学校担任首席教师。她心地善良，富有同情心，博得大家的爱戴和尊敬。

结婚之前，小塞缪尔在离爱迪生庄园不远的地方开了一家旅馆。他们夫妻养儿育女。但是，还没有到 10 年，就发生了激烈的政治事

件，一下子破坏了他们安宁的生活。

1812—1814 年的英美战争开始后，英国和它的殖民地之间的矛盾不断加剧。年轻的加拿大资产阶级企图取得政权。它要求以对议会负责的代议制政府来取代英国总督的个人统治。为英国资产阶级利益掠夺殖民地的政策，以及殖民地当局独断专行和侵犯土地所有权，使广大农场主和小资产阶级感到极为不满。1837 年，在加拿大全境由于经济危机和粮食歉收爆发了起义。在上加拿大的起义是由资产阶级政治活动家麦肯齐领导的。小塞缪尔参加了武装起义。他开的旅馆成了本区起义者司令部的所在地。但是，起义遭到了失败。麦肯齐和整个自由主义资产阶级未能依靠农场主和小资产阶级群众，不愿考虑他们的利益并把他们吸引到自己一边，因而武装起义者陷于孤立。政府军赶走了武装起义者，他们的头目也逃跑了。失败的起义者将会受到严惩，所以小塞缪尔也不得不外逃。他丢下了妻子和儿女，在自己父亲家里躲藏了一个时期后，就逃往合众殖民地。他几乎是不吃不睡地沿着印第安人小路步行了 180 英里，踏着坚冰渡过圣克莱尔河，在密执安州和其他逃亡者会合。据传说，大塞缪尔大尉听到儿子顺利地逃走后，闻了一下鼻烟，嘶哑地说：“好啦！这一次塞缪尔的两条长腿救了他的命。”有一些传记作家说，在小塞缪尔外逃时，有他的妻子相伴，但是经过后来的调查研究才知道：南希·爱迪生和她的孩子们都留在维那镇没有出走。

加拿大政府没收了塞缪尔·爱迪生家的财产。头几年，他在伊利湖沿岸的一些城市居住，后来，迁到麦兰（俄亥俄州）。

麦兰在休伦河畔，离这条河注入伊利湖的入口处不远。整条休伦河都不通航，但有一条运河使它同主要的航运中心——莱克伍德港连接起来。

1761 年，英国布列奇沃特运河通航后，修筑运河的工程就迅速展开了。这引起了北美合众国极大的关注。在北美合众国很快也开始

修筑运河。从规模和重要性来说，最为杰出的建筑是 1825 年 10 月 26 日开通的伊利运河。

当时在俄亥俄州并没有铁路可以把产粮区的粮食运往东部去。在麦兰，沿着运河两岸修建了一些大粮仓，附近地方用四套马或六套马拉的大篷车把粮食运往这些粮仓。在麦兰每天约有 20 只船卸下粮食，每只船装载 250 吨。

地方的经济活跃起来了。开始出现造船业和其他方面的工业。

不久，塞缪尔通过航行在伊利湖上的艾尔瓦·布雷德利船长同自己的家属取得了联系。在 1839 年，艾尔瓦·布雷德利把南希和她的孩子们接到了麦兰。

塞缪尔·爱迪生在这里从事修建房顶用的木瓦的生产。对木瓦的需求量在不断增加。木瓦是用加拿大上等木材制造的，质地坚韧，在恶劣气候下不会变形。塞缪尔的事业进行得很顺利。他有大批工人用手工来生产木瓦。不久，他也做贩卖粮食的生意。塞缪尔·爱迪生从来不知疲倦，他工作多，赚钱也多。塞缪尔精力充沛，具有多方面的知识，对自己的目标执着追求。只要他对某一种事业有兴趣，他总会使它获得成功。他刚在一项事业上开始获得丰厚收入，便又立刻去干另一件事情。塞缪尔总是喜欢探索新的路子。

塞缪尔·爱迪生在麦兰这段期间（1847 年 2 月 11 日）生了儿子托马斯·艾尔瓦——后来成了世界上最伟大的发明家之一。这时，塞缪尔·爱迪生 43 岁，他的妻子南希 38 岁。

塞缪尔的哥哥托马斯这一年来到麦兰做客，就给孩子取名托马斯·艾尔瓦，这名字是为了纪念船长艾尔瓦·布雷德利而取的。

爱迪生是在电气事业方面萌发新技术革命时诞生的。16 年前，麦克尔·法拉第用铜片在马蹄形磁铁的两极间旋转时产生电流。但是，从电磁感应这一天才发现变成工业技术的实用力量，却经过了几十年的时间。电报已经把信号从圣彼得堡送到皇村、从华盛顿送到巴

尔的摩，但是，人们对这项震撼世界的发明仍在惊叹不已。

托马斯·艾尔瓦（童年时，大家叫他艾尔）身材不高，有些消瘦。艾尔有个哥哥威廉、妹妹姐尼。威廉有绘画才能。他在童年时从未离开铅笔。大家以为威廉会成为画家。但是，后来他却当了休伦港市内电车公司的经理。

我们可以想象，爱迪生家族爱好绘画的倾向，是有遗传性的。发明家托马斯·爱迪生总爱用图画来表达思想。在讨论技术问题时，他总是拿一张纸画出草图。

艾尔对周围生活都感到非常有兴趣。这孩子常常到运河边的大粮库附近玩耍。整天观看往来不绝的轮船和驳船，这些船只运输的是粮食，或者是来自俄亥俄和西弗吉尼亚的石头、煤和矿石等。他对孩子们和他们的游戏并不感兴趣。他总是忙于做自己的事情。艾尔经常看父亲雇用的木匠怎样制作木瓦。他跑到造船厂去看船舶下水的情况并询问工人：这个工具是做什么用的，那个工具又是做什么用的。有时候这孩子在一个角落里静静地坐上几个钟头，细致地描绘仓库匾额上的字。艾尔的记忆力极强，他5岁的时候，就能把水手们和木匠们唱的歌词记住不忘。

他用从造船厂拿来的木块摆出各式各样的建筑物，竭力用自己做的实验来检查所获得的知识和对观察所得出的结论。

艾尔6岁的时候，有一天，看到了一只母鹅在孵卵，过一会儿，又看到一群小鹅在母鹅周围跑来跑去。几天后，不见小艾尔的人影，不知他跑哪儿去了。母亲寻找了好半天，才在鸡窝里找到了他。原来他正趴在鸭蛋上，等着孵出小鸭子呢。

这个观察力很强的孩子，对于一切都感兴趣。他经常不断地对大人提出一连串为什么的问题，常使这些大人感到厌烦。他们说，这孩子脑子想的并不是孩子应该做的事情。

1848年，在加利福尼亚发现了极丰富的金矿。爱迪生一家住的

房子靠近一条大路。到加利福尼亚去采金的工人们乘坐的大篷车就从这条大路经过。工人们的大篷车——“平原之船”——停下来休息，艾尔常常在他家门前贪婪地聆听这些寻觅财富和幸福的人们所讲的话。

艾尔 15 岁时，跟父母一起到维那镇去旅行。他们乘布雷德利船长的船横穿伊利湖，在巴尔维尔港上岸，来到维那镇（15 年前，小塞缪尔正是从这里外逃的）。艾尔在这儿见到了祖父——塞缪尔大尉，当时他大约有 90 岁了。

19 世纪上半叶末，北美北部和中部各州的面貌有了很大变化。特别是铁路网以惊人的速度发展起来。铁路对于俄亥俄州起了重要的作用。运河无法与铁路竞争。邻近城市的粮食已改由铁路运输。麦兰已不成为粮食贸易的中心。运河中的水已逐渐干涸，只留下了一条深沟，沟中有的地方长满青草，有的地方种上了蔬菜。

塞缪尔·爱迪生以前做粮食和木材的生意，现在这种生意却干不成了。有着热烈性格、天性活跃的塞缪尔不能再在麦兰待下去，因为那里的经济生活衰微了。1854 年，爱迪生迁往休伦港（密执安州），它处于休伦湖下方的黑河与克莱尔河汇合处。这个城市那时已开始欣欣向荣。爱迪生一家暂时迁入哥拉蒂奥特炮台里。这里驻扎着军队，士兵每天都操练。这是一处热闹的地方。爱迪生的家高高耸立在河边，里面有 20 间宽敞的房间，屋子的周围是一片高大的松林。房子是殖民地式的：有木板房、马车棚和其他一些建筑物。房前有个大花园和面积大约 10 英亩的菜园。

塞缪尔在新的地方开办了经营粮食、燕麦和建筑木材的买卖。

艾尔在休伦港的学校学习了 3 个月。学校老师们认为他“不聪明”。爱迪生后来回忆说：“我在学校里从未很好地学习，我总是班上的差等生。我觉得老师们都不喜欢我，我父亲认为我傻，我也几乎认为自己是个笨蛋。”